Coliseo de la Cruz La 7 = n.º 31

Comedia

Leg.º 7.º Tea 1-149-13, N.º 24.

El trufaldino Español

y

Espiritada fingida

En 3. Actos.

Acto 1.º (Apr.te 1.º)

Tea 1-149-13, A

~~(parte 1.º)~~

Personas.

Pantaleon Barba vizcaino
Cobielo Portugués.
Zufaldino tonto.
El Doctor Catalan.
Bigüela Andaluz.
Eduardo Castellano.
Eulalia Castellana
Flaminia Castellana
Columbina Italiana.
Un chico.
Cuatro.
Danzarines.

Sale Eduardo solo. Ce

Eduar... Pensareis noble Auditorio,
bello concurso de damas,
Conclave de Cavalleros,
noble mosquetera esquadra
y quantos en este real
Coliseo nos amparan
que venis á oir Comedia
de Dn. Juan y de Da. Ana;
Caso de Castilla, idea
fabula, invencion ó chanza
pues bien se puede bolver
el que ha creido encontrarla,
porque viendo todo el año
con Comedias Castellanas
fastidiado el gusto, intento
que una novedad estraña
saliendo del comun orden
trasmute toda la farsa:

de Compañia Española
se ha de formar Italiana:
La Señora Columbina
Señora Flaminia, Eulalia,
Doctor Pantaleon, Cobielo,
Briguela y Trufaldi en tablas
teneis; y Yo hasta mi nombre
mudo en esta circunstancia,
y ya me llamo Eduardo;
y aun para mas semejanza,
pues comedia Trifaldina
no es mas que un hablar en varias
lenguas como Genovesa
Fenesa, Napolitana
Boloneza Piamontesa
Milanesa, y Vergamasca,
cada uno con la mania
que en la Nacion sobresalga
acá; he querido que sigan
la mesma vereda; y hablan

en Idioma Portugués,
en la lengua Catalana
en Vizcaino, dejando
Graciosos, Galan y Damas
que hablen en lengua Española,
como allá en lengua toscana;
solo en Italiano, porque
no se olbide que es de Italia,
la invencion habla la Anica,
y van macarronizadas
las lenguas porque se entiendan,
que sino fuera una zambra:
La invencion es esquisita,
la empresa bien veis q.e es ardua,
y solo es posible á fuerza
de ingenio, desempeñarla:
no hemos podido hacer mas
porque vñs. tengan gana
de vernos que transformarnos
personas, voces, y caras,

teatro, idea, y asunto
en otros objetos, hasta
que imitando sus primores
logre agradaros su traza;
y pues dela antigua norma
todas las lineas truncadas
una Comedia Centauro
oy sale en idea Italiana
y en verso español partida
esta introduccion; miradla
Vedla con
~~con~~ piedad, y al ~~acabar~~ fin
dela tercera Jornada
con dos palmadas ó tres
me direis si es buena ó mala,
que aora es forzoso que empiece
de esta suerte... ¿En q.e te paras,
trufaldino?

S.e trufald.o... Ecola aqui; {con una Carta
mas si es para Vm. lla carta,
es de usted, y no es para Vm.

que es de Vm. y aun Camarada.

Edua... ¿Quien te la dió?

Truf.. Columbina.

Edua.. La primer piedad que Eulalia
me concede: ¡oh quiera amor
que hallen alivio mis ansias!

Truf... ten cuidado si lla mia
me pone alguna posgata.

Lee Edua... si alguna disculpa puede
tener la que es desgraciada
de oir á quien la rescate
de una prision inhumana
lo es tanto, en la que mi padre
me aflige, que esa es la causa
de deciros que busqueis
camino, discurso, y traza
de hablarme, y comunicaros
una que tengo ideada
y aun dado principio con que
entreis y salgais en casa

Repr.ta { ¡Habra desgracia mayor,
que ver que esté mi desgracia
ó mi ventura en mi mano,
sin poder... { S.e Cobielo atisbando á Eduardo.

Covie... De duas vegadas
que á falarus chegar quixe
desque os atisbei, na prasa
vá pillei.

Edua... ¡Seor Cobielo!

Covie... ¡Meu amigo e miña alma!
¿que ystu pois? ¿vosa merced
ou sembrante con fantasmas?
¡Amarrido o gestu, triste
ó bulto! ¿Porque naon fala?

truf... El demonio al villete

Covie... ¿Que villete?

truf... El a su dama
le ha puesto...

Edua... Calla villano

Covie... ¿Que calle? Eso naon: naon basta;

¿Este que dices que tein
por nome villete (pasa
por aca)? ¿es cosa dó mundo?
¿Es hombre de carne humana?
porque por o santo escudo,
que fica con cinco chagas
que en defensa de meu amigo
con esta folla lle faza
mais menuzos....

Edua... Suspended
vuestra colera fidalga,
que ya que ese hablador necio
ha empezado á declararla
siendo tan amigo vuestro
no he de tener recatada
mi pena de vos.

Covie.... Au home
que cen pilouzos se mama,
è que teé por Capitaon
à nobreza hereditaria
non se fala in cirimonia;

Vaya ó conto.

Edua... El cuento vaya.

trif... ¡Digan el diablo del hombre
llas fanfurriñas que gasta!

Edua.. Ya saveis que á Eulalia adoro.

Covie... Cuido que es la vosa ingrata
minina, parenta miña
por á parte de miña alma,
pois Flaminia seu parenta
es meu amoriño.

Edua. Amada
de mi Eulalia, que es la propia
que vos decis, y en su casa
tiene consigo á Flaminia
su prima, ni a una esperanza
en cinco años de cariño
dió su ingratitud entrada;
servila sin premio alguno
hasta hoy que buscar me manda
en este papel, camino
para que consiga hablalla;

es esto tan imposible
por la ruda extravagancia
de su Padre Pantaleon,
(que al savio de Vizcaya
tiene el nombre,) y por el raro
Desvelo conque la guarda
que no descubre mi juicio
camino, forma, ni traza
alograr mi dicha, quando
mi dicha me hace la salba
á que aspiraba mi amor;
que ;:: pero si no me engaña
mi deseo, el es quien llega

Covie... Home, el teing injusta facha

truf... Haciendo viene corbetas

Edua... Disimulad mientras pasa
pues á ninguno conoce

S. Pant.n... Las señas son; tienes caras
del propios, el es, no es él,
¿ay mas tales semejanzas?

{ hasdo. cocadas como q.e quiere conocer á trufald.o

truf... A mi me mira (arre allá)

el hombron ó la fantasma;
ox alli
Eduar.. ¿Nos mandais algo?
Covie.. ¿Vosa mercé nous retrata
ó que quier?
Pant.n ... Sobrinos mias,
¿como de tios no abrazas
á personas?
Truf.. ¿Yo pollino?
¿acia donde cae la albarda
que no la descubro?
Pant.n .. ¿Bobos,
no eres hijos de Vizcayas,
Sancho Ziquiricainicas?
Y hasta en ser un alimañas
como pareces me pintas.
Eduar.. ¡Ay dicha mas impensada!
dile que eres.
Truf.. Dile que eres.
Edua.. No vaya asi.
Truf.. No asi vaya.

Edua... Di pues, tio de mi vida.
truf... Di pues, tio de mi vida.
Edua... Este que de vos se ampara...
truf... Este que hizo Dios mampara...
Edua... Es vuestro Sobrino Sancho...
truf... Es vuestro pollino el ancho...
Edua... Venido desde Vizcaya...
truf... Vuido como azagaya...
Edua... Solo á veros
truf... So Gaiferos.
Pant.n... turbas pechos, cortos andas,
ven conmigos, que con tiempos
vizcainos presto desafnas.
Cobie... Naon fica de Portugal;
que inda vira, cen regadas
ó diablos de os infernos
no on te medo le turbaran.
Edua... Señor trae vuestro Sobrino
las especias mui borradas
de su tierra.
Pant.n... No es Sanchicos

hijo de Mari Urriaiza
tia de primos, de Padres
que son mis primos hermanas?
Edua... Si señor
Pant.n... Pues es sobrinos.
Edua... El que lo duda, le agravia
a èl y à vos; a mi me tienen
su persona encomendada,
y como està medio falto,
es cosa que no se halla
sin mi.
Pant.n... Pues tu tambien tengas
que artos aposentos, anchas
casa tienes, aunque tenga
pesadumbre mucha en casas.
Edua... Por què?
Pant.n... Por que tres ha dias
que demonios con Eulalias
retozan de cuerpos dentro.
Covie... Esu, spiritus se chaman
en miña terra; eu teñu
conque ao mismo diablo espanta.

Pant.n ... ¿Reliquia Señor Señor?
Covie ... Es u pelu de as barbas
del que conquistou á India
el Siñor Vascu de Gama.
Edua ... ¿Mas que fuese que la idea (ap
fuese esta que comenzada
me dice Eulalia que tiene?
No hallo riesgo en esforzarla
pues es Pantaleon tan tonto
que es facil que le persuada
á lo que intento: Ah Señor
trufaldino, ay que no es nada
lo que ha hallado vuestro tio;
Di si, a quanto oigas que habla {al oido
mi Voz.
Truf ... Lo que Vm. quisiere.
Edua ... ¿No es verdad que tengo gracia
particular?...
truf ... Si Señor
Edua ... Contra las espiritadas...
truf ... Si Señor.

Edua.. Y que con sola
mi presencia se acobardan
los malignos?
Truf.. Si señor.
Eduar.. En esto puede haver falta?
Truf.. Si Señor
Edua... No siempre bruto.
Truf.. No siempre
Edua... Dejalo calla.
Pant.n... Pues si demonios asustas
heres hombres, cosas santas.
Eduar.. No es por santidad, sino es
tenerme las cosas malas
natural antipatia.
Pant.n... Hombre, tu eres de Vizcaya
que otros tener no pudieras
tanta fuerzas antipatas.
Eduar... Vamos que allá lo vereis
Pant.n... Sobrinos manos alargas
Truf.. Y para què?
Edua... Para ir

donde vuestro tio os manda

Truf.. No quiero si no me dan
catorce pollas asadas
que tengo un hambre q. rabio

Pant.n.. Ay demonias, tanto zampas?

Edua.. Yo voy con vos, no teneis
que tener miedo de nada.

Truf.. Pues vamos enorabuena.

Covie.. Vuesamerced quier lle faga
compañia?

Pant.n.. Lo agradezco.

Covie.. Por miña vida.

Pant.n.. Ya bastas.

Covie.. Vaya vostè.

Pant.n.. No me corras.

Covie.. Agora

Pant.n.. Ahora

Covie.. ua palabra;
vos, serey molesto; yndu
à veren meus camarada
è al seor Trufaldin.

Pant.ⁿ ... No ciertas
como no me entres en casas
pero ablarasles por tornos
Covie ... ¿Pois fincas freidas descalzas?
Por noso Señor que ù home
es tudu v, a mogiganga.
Edna ... Ya estoy allá introducido,
y os daré lugar y traza
de ver á Flaminia.
Covie ... Amigu
meu corazaon me restauras.
Truf ... Como haya bien que zampar,
yo he encontrado brava maula (Sm 7º)

vanse y S.ᵉ Flaminia, y Eulalia, vest.ᵃˢ á la Francesa, y despues Columbina

Flamin. La traza es la mas graziosa
que se pudo discurrir.
Eula ... Voy Flaminia á conseguir
dos cosas; la una es forzosa
que es que nos deje vailar
cantar, reir, salir fuera,

y es la otra hacer de manera
para poderle espantar
con enredos invenciones
y con asombros que crea
que yo endemoniada sea
para tengar las acciones
que egecuta con las dos
teniendonos encerradas,
opresas, y maltratadas.

Flami.. Mala suerte le dé Dios,
que ni tú a Eduardo vés,
ni Yo à Covielo.

Eula... ¿A Covielo?
¿Luego te cuesta desvelo
ese arliquin Portuguès?

Flam... ¿Pues que tiene? ¿no es mui bueno?

Eula... Para molde de tambor
de tajo y de enjugador.

Flami.. Si ha de quedarse al sereno
basta para diversion.

Eula.... Oyes llama la Italiana,
que te juro que no es rana
y ha de ayudar la invencion
de pasmo.
Flami... Ella es peregrina:
¡Ah Columbina!
S. colum.ª... Signora,
so sua serva, sua ragaza;
parláte ordenáte à mè.
Eula.... ¿Que dice, que yo la ordene?
Flami... A eso sus razones van.
Eula.... ¿Pues quiere ser Capellan?
Rara faramalla tiene;
yo estoy mala.
Colum... Compatisco.
Eula... tu has de ayudar....
Colum... Vollo merto.
Eula.... Quando yo excediere....
Colum... Cherto.
Eula.... En quejarme.
Colum... Reberisco.

Flam.ª -- Es q.e es todo...

Colum... Servitu.

Flami... Fingimiento.

Colum... Serva vera

Eula... Ella habla que desespera,
dejala con Bercebu;
esto se te encarga à ti
que informes esta muger
de lo que luego ha de hacer

Doct... Deu nos done mal vondi.

Flami... Ya está el Doctor Catalan
en Campaña

Doct... Oh miñoneta;
estigase vorte quieta.

Eula... A este avisado le habran
de parte de Pantaleon;
entablo mi fingimiento;
¡que corage, que tormento!
¿quien eres tu fantasmon
que mi salud te desbela?

Flami... Ved.

Doct... Que?

En S. el Doctor, y Briguela

Flami... Que está endemoniada
Colum.... Oh póvera, vada, vada.
Dot.... Yo tot sol, no no; á Briguela.
Brig... ¿Amo, que es lo que mandais?
¿que me ordenais? ¿que quereis,?
que si intentais, si jaceis
si bolveis, ó si tornais.
Eula... Huid todos mi furor.
Brig... Este, y esta si acomete.
Yo, vos, y ella.
Doct... O el fadrinete
en cara que es hablador
es guapo; pilla esadona
Eula... ¿Quien à mi se ha de acercar
que no le embie á escardar
al Campo de Baraona?
Doct... El pulso
Flami... No temais nada
Doct... Lo que tens son endiablados;
donenla dos obs asados
con un chic de cansalada.

Flami... ¿Emalada á una manía
á un diablo que la devore?
Doct... Si señora
Colum... ¡Oh que si more!
¡Oh cara patrona mia!
Doct... Oh mal piache, esto le pasa
á la Dona que mas quiero
Eula... ¡Que me vivo, que me muero!
S. Pant... ¿Que es esto que andas en Casa?
Colum... Mia Patrona tormentosa
mi pare patrone vechio
que si morre.
Pant... ¿Pues quien perras?
¿moras das á los enfermos
y luego quejas de males?
Eula... ¿No es Eduardo el que veo?
Flami... Si Eulalia.
Truf... ¡Que linda Casa!
Aqui habra pan y torrezno
que cante.

{ En S. Pant. con Trufaldino y Eduardo.

Edua... Fuera apartaos.

Brig... Presto compusiera Yo esto
con tomar y hacer que fuese
lo propio que ello por ello

Edua... ¿Sois vos el Dotor?

Dot.. Yo soy.

Edua... ¿Que es lo que està padeciendo
esta Dama?

Doct.. Una mateix
en el pulso y movimiento;
que esta dona esta endiablada
tengo conegut.

Traf... ¿Conejos?
tambien yo me endimoñàra
pero fuera por comerlos.

Eula... ¿Como ha podido venir?

Flami... Deja que ya lo veremos.

Edua... Pues si no es mas q.e ese el daño
que algo os aparteis os ruego;
y dejadme dos palabras

decirla, vereis que presto
se sosiega.

Pant.. Anda si tienes
con diablos conocimientos.

Flami.. Oyes parece que ha dado...

Eula... En què?

Flami.. En nuestro pensamiento.

Colum.. venite qua, è vostra Voce
incatène il monstruo horrendo.

Edua... Eulalia, dueño adorado,
si es acaso fingimiento,
el que has ordenado, hijo
de tu superior ingenio,
mi corazon adivino
de Amor, pudo conocerlo,
y á Pantaleon que me diò
la noticia, ya le tengo
persuadido á que está solo
en mi presencia el remedio

de tu mal

Eula... Bien digo yo
que eres, Eduardo discreto;
y asi es fuerza aqueste engaño,
que ya prevenido tengo
para despues en la mesa
de Pantaleon, un enredo
que le espante y le persuada

Pant.n... diga lo que gastas tiempos
en las palabras.

Edua... ¿Juzgais
que es esto freir buñuelos?

Eula... Dime algo en latin que pueda
para añadir salsa al cuento
decir, y que se confundan.

Edna... Oye

Doct... Si es lo que sospecho
donaré una escopetada
á este hombre; per nom de Deu

que esto es mentira.

Edua... cui bien à Dios.

Eula... Ut Dios dulce dueño

Edua... ¿Serás mia?

Eula... No lo dudes.

Edua... Yo te adoro

Eula... Yo te quiero

Pant.n... ¿Hombre apartas, q.e haces? ¿Andas

con los diablos en requiebros?

Eduar... Yo me apartaré, mas mira....

Pant.n... Qué?

Edua... Que bolverá el sosiego

que aora tiene en nueva furia.

Pant.n... Esas no, que ya te entiendes

el maulas.

Eulum... Signora, dica

con sua lingua; vá de retro.

Eula... Volo accidere mulieren

Truf... Bollos? Yo tambien los quiero.

Brig.. ¿Latin sabes? Diablum aves
Doct.. Esto es molt fingir.
Pant... Ay perros;
verdad es, tienes Patillas.
Eduar.. ¡Matar la muger perverso!
eso no q.e estoy yo aqui
y en el nombre de Oliveros:: -
Eula... Tace tace.
Truf... ¿Trazas pide?
todavia nos comemos.
Eduar.. De durandante y Merlin.
Pant... ¡O Santos, yo te encomiendo
mi almas!
Eduar.. Mando q.e te aquietes.
Flam... Ya va en su quietud volviendo.
Panta.. Hombre dejame q.e beses
lo q.e te coja primeros
Eulal.. ¿Donde estoy? Padre, Señor?
Pant... Hijas
Eulal.. ¿Pues q.e caballeros
son estos?
Eduar.. Vros. criados.

Pant... Este es el sobrinos nros.
Sanchos Ziquiricainicas.
Truf... Si Señora, soy el mesmo
Sancho de las cofainicas.
Edu... Quieres callar majadero;
es mi criado, con quien Cap.
se ha equivocado creyendo
q.e es el sobrino q.e espera.
Eula... Ya lo conozco; p.a cierto
q.e he hecho buena groseria
en no hablaros; pero tengo
tal el corazon.
Doct... Siñora,
entrau entrau p.a dentro
allit, q.e no estais molbona,
y quanto hablareis de menos
es mol mijor.
Pan... Bien consejas;
veres Eulalias.
Eula... Primero
pienso dar la bienvenida

á mi primo, y darle debo
las gracias de q.e conduzca
consigo quanto deseo;
pues para el mal q.e me aflige
viene con el vn sugeto
q.e con su presencia alivia
quantos pesares padezco.

Colum.. Per questo maledil corl,
è gran cosa, vn choveneto;
andiamo

Pant.. Andas q.e te juros
meterte en ultimos centros
de tierras.

Flam.. ¿Que es lo q.e dices?
¿quieres este instante bueno
quitarle á esta pobrecita?

Eulal.. Volaberunt, volaberunt.

Flam.. Mira si volvió.

Pant.. ¿Que dices?

Eulal.. Devorare patrem meum.

Pant.. Ay q.e diablas me confundes.

Colum.. Benedicto di palermo.

Edu.... Detenedla.
Doct.... Anea, sis plau.
Truf... Ay q.e le casca, me huelgo.
Eula... Te he de confundir infame
si no haces lo q.e yo quiero;
¿no está en su lugar la mesa?
Flam.. Si.
Eulal... Pues aora será ello. (v.e con Flaminia y Columbina
Pant... A picaras, ¿con tu padres
maridos el mas pequeños
de tu madres?
Edu... Advertid
q.e vra. hija no es el dueño
de sus acciones; q.e lo es
el espiritu violento
q.e tiene en si.)
Pant... Pues al diablo
casco si doy en su cuerpos;
¿Doctor q.e mal tiene Eulalias?
Doct... Señor yo ting, por certo
q.e es un chic de patarata;

gardela voste q.e en esto
esta su cura.

Pant... Eso juzgos.

Doct... Congreu es greu q.e de zelos
voy mort (v.e

Brig... Con cien mil patadas
remediara yo este cuento (v.e

Edu... Señor Pantaleon aunq.e
diga el Doctor (q.e es vn necio)
lo q.e quisiere, estos son
espiritus; y el remedio
(p.r q.e ellos dan gran tristeza)
para vra. hija, es paseo
vaile y musica.

Pant.. Pues hombres
mas q.e curarlas, es eso
espiritar mis volsillos

Truf... Ya estoy de hambre q.e no veo:
¿tio, no hay q.e manducar?

Pant.. Ese es vros. aposentos
entraos.

Edu.... Quien aspira solo
a servir obedeciendo
fuerza es callar. (vn. e)

Pant... Yo a sobrino
traigo con el pensamiento
de casarle con Flaminias
q.e asi * gasto pocos tengo;
ya Eulalia (si es q.e es mentira
su harmonia dueras) pienso
con diez ducados de dotes
encasarles a Coviello;
esto esta lindo ziumiado,
y ahora escribamos correo
a Guipuzcoa q.e ya es raide.

Eul... Arriba si esta escribiendo (al P.o y Flaminia

Flam... Ya esta

Eulal... Ruer al quarto baxo
ve y dile a los carpinteros
q.e den los golpes y rixen
como lo dexé dispuesto.

Flam... Voy volando (Vᵉ.

Pant... Yo al parientes
Pedro de Palotes, Pedros,
le escribo q.ᵉ dentro en cartas
me envié seis libras de yerro
para muestras; mas Eulalias
tienes de volverme el sesos
si es verdad q.ᵉ en cuerpos tienes
demonios.

D.ª Eulalia... Si.

(Prev.ᵒʳ p.ᵃ la Muñeca

Pant... ¿Como oyeron
desde acullá? Larga orejas
tienes malditos entiendos.

Eulal... Y para q.ᵉ no lo dudes.

Pant... ¿Golpes en tierras? Hay miedos
q.ᵉ se unden casas.

Eulal... Ay, te ~~xxxx~~ remito un compañero
con mi forma.

Pant... Jesuchristas
Juan Guiña. Padres nros.

Eula... Si no lo cree

Voces... Que muera.

(Aviso

Aora de la mesa en q.ᵉ está escriviendo S.ᵉ la cabeza

de una muñeca grande de ombros y cintura teniendo embebida en la mesa la bestidura de suerte, q.e suba quatro varas en alto y en estando subida estiende los brazos q.e son á proporcion de la altura y lanzando de la estremedidad de los dedos dos fogones de polvora, vuela ó se hunde quedándose la mesa como estaba y S.en Cobielo, Trufaldin y Eduardo

Pan... Diablo mios yo prometos
creer q.e eres diablos aora
y en la ora de mis entierros;
¿no hay quien Pantaleon socorras
q.e me zambucan infiernos?

Edu... ¿Que es esto?

Truf... ¿De q.e da voces
Señor tio?

Coviel... ¡O pasaxeiro!
da rua, bein sober pode
amigu á favorezeirus.

Pant... El demonios me persigues.

Cobie... Eu para maganus teñu
á folla.

Eula... ¿Que es esto Padre?
Pant... Hijas mias yo los creos;
huespede no apartes no
de mi hija, pues eres buenos
contra espiritus; no vengas
á darmes, ay Dios q.e tiemblos.
Colum... Ya so informata, ó signore
che dichite ancora, é vero?
Pant... E ben trovato á mi costas.
Eula... Ya lo ha creido, apretemos:
mira padre, sino quieres (enfurecese
q.e imbocando el cancervero
trastorne montes y mares,
esferas y paralelos
aparta este hombre de mi
q.e tiene mi ardor sujeto
para q.e no te destruya.
Pant... Apartar de ti no quieros: (llega á Eulalia
á tu lados y bien cercas
ha de estar.
Truf... Eso queremos

Edu.... Yo por haceros el gusto
no me quitarè un momento
de su vista.

Pant.... Si p.r Cristos;
y ahora manda q.e allá dentros
se vayan.

Eduar.. Ydos

Eul.... Tu solo
tienes en mi furia imperio
pero advierte q.e en el dia
q.e no me busque bureos,
festines, meriendas, bailes
para mi divertimiento,
dandome licencia tu,
he de hacer de su pellejo
horrida per campus, bumbum;
allá va aunq.e no lo entiendo (v.e

Flam.. Sigamosla.

Colum.. Ebero ancora.

Pant... Trufaldino.

Tru... ¿Que se ofrece?

Pant... ¿Eduardo?
Eduar.. Decid.
Pant... ¿Cobielo?
vosotros sacarme puedes
de sustos y de tormentos
Cobi... ¿Comu?
Pant.. Dandoos en Eulalias
endiablados casamientos,
y á Trufaldin á Flaminias.
Cobi... Non podo ficar resuelto
á tantu, q.e en uno fidalgu
se aventura muitu preziu.
Truf... Yo con qualquiera muger
q.e me den estoy contentu
como la pueda guisar
y irmela á ratos comiendo.
Edu... ¡Ay disparate mayor!
pero darle ocasion pienso
de hablar Cobielo á Flaminia; Cap
á tus hijas llamaremos,
y yendote tú ya sabes

q.e à Eulalia solo yo puedo
hablarla, y Cobielo puede
proponer el mismo medio
à Flaminia.

Pant... Tu te vas
haciendo de casas dueños,
mas no importas, yo me fios;
Flaminia, Eulalia. (S.en

Eula... ¿Que es esto?

Pant... Oye al huesped de mi partes
y tu tambien à Cobielos
de la propias; y porq.e
haya testigos atentos;
Trufaldin, mientras yo vuelvas
pues por sobrinos te tengos
y eres mi sangre, cuidados
con mis honras. (V.e

Truf... Yo te ofrezco
q.e con toda quanta fuerza
cupiere haré lo q.e debo:

Cobi. . . Miñu bien, miña veldade,
gracias doy á vostro ceo
por aspiades q.e teing
deste q.e finca morrendo
por vos.

Flam. . Yo tengo á fortuna
poder hablaros y veros
q.e estamos tan encerradas.

Truf. . . Ola cuidado con eso
q.e estoy yo aqui.

Cobie. . Para á lá,
si naon quere levar feitos (pegale
os cascos farina

Truf. . ¿Pues
digame vm. á lo q.e quedo
sino he de oir lo q.e decir?

Eula. . Todo lo tenia yo hecho.

Eduar. . Esta imbencion de la mesa
buena ~~mes~~ha estado, mas te ofrezco
dueño mio pues ya sabes
mi aplicacion y mi genio

q.e te ayudaré de pasmo.

Eula... ¿A quien le está mejor eso?

Eduar.. Claro es q.e á mi, pues tus ojos
con el debido respeto
q.e debo á tu onor, me premian.

Truf... El testigo; Caballero
no se le arrime á vm. tanto
q.e ahora se está el diablo quieto.

Eduar.. Anda belitre (pegale

Truf... El oficio
tiene gages estupendos.

Cobi... Eu miña vida, te adoro.

Flam... Vra. atencion agradezco.

Edu... ¿Serás mi Eulalia constante?

Eula... Como tu procedas cuerdo.

Cobi... O q.e beios.

Flam.. Ya ay libertad.

Edu... Que ventura!

Eula... Ya ay contento.

Truf... Yo hago mi oficio de pasmo
p.r q.e con nadie me meto.

Flam... Ydos no venga mi tio.
Cobi... Teing en memoria à Coviello;
è à deus, los meus amoriñus.
Truf... Este se està concomiendo.
Eula... Vete no salga mi padre.
Edu... Dichoso yo si merezco
quedar en tu corazon.
Truf... Estotro prununcia huevos
moles.
Coviel: Eduar... A Dios ——— vanse
Lar... Yd con Dios. ——— vanse
S.e Pantaleon. Sobrinos dime de prestos,
¿que han dichos? (Jorn.a)
Truf... A Dios minina
yo te estimo, yo te quiero,
eres mi vida y mi alma.
Pant... ¿Ya q.e estàs presentes? perros? (le pega
Truf... Yo me he estado paseando,
¿pues no es bastante lo q.e he hecho?
Pan... Andas malditas tu almas.
Truf... Señores de todos llevo;

vuelvo á decir q.e no hay
oficio como el q.e tengo.

3

Colum. . . Trufaldino?

Truf. . . Columbina?

Colum. . Venite á manchare á deso

Truf. . . Yo yeso, pues soy pared?

Colum. . Ó q.e no parlo di questo.

Truf. . . Dame aunq.e cueste un bocado.

Colum. . . O q.e ban vino tan belo.

Truf. . . Eso es bueno, sopa en vino.

Colum. . Va sarete chichisbeo
de mia persona.

Truf. . Por chicha
mi estomago está muriendo.

Colum. . Seque, seque.

Truf. . . Que me seque
pues mojame los gargueros.

Colum. . Ocho, veneto Gradito

Truf. . Ó italiana de los cielos.

12000283

11

1

(La 7 = n.º 31)

El trufaldino Español

y

Espiritada fingida

Jorn.ª 2.ª

(Ap.te 1.º)

Tea 1-149-13, A

Salen el Doctor y Briguela. Cᵉ 2

Doct.... Yo só estat con Pantalo,
é le dit, com es mentira
que este espiritada Eulalia
Brig... ¿Ya esa infamia o picardia,
desvergüenza, fingimiento
maldad, traicion y malicia,
el padre, el Sobrino y tu
el vecino, la vecina,
las puertas, los Corredores,
los aposentos, las sillas
todos en fin que habeis hecho?
Doct... O las tempestats que giran
via fora los ha lanzat
Pantalo; á Eulalia y Flaminia
Si á carregat de Valtons
y en cara por yo la sirva
á Eulalia, broto content
que esta roua ande fugida
de Eduardo, y en bon lloc
Brig... Pues toda tu medicina

Sy | no sirve de enamorarla
¿paque en fin te contramina?
no | en la Gayumba del fijo
dela Diosa dela briba?
Doc... Ya el pare, esta persuadit
que tota la malatia
de aquesta dona de poc
pende de fiebre maligna
Si | en la animal cavitat
que á ligada á un fil, le tiran
las especies que le posan
del discurso en la botiga
Brig... Pues con eso tendrás tu
la entrada que á todos priva;
y si yo yá que te sirvo
pudiera por una esquina
entrar (pues me jase ruido
Si | el gesto de Columbina)
contento estuviera
Doct... Calla,
que ya el Carrer galant pisa
el Fadrin.

Brig.... Quien?
Doct... trufaldino,
que porta nova divisa,
y santio.
1.º Pant... De esta suerte
pareceràs mis sobrinas
G. trufald.º.... Si Señor, sò caballero
de casaca, de golilla,
de espada y daga con moños,
que esto es á la verlandina
Doct... tingais bona complexio.
Pant... oh Doctores! Buenos dias;
traigo á pasear parientes.
Doct... Fa molt, bona, la matina
truf... ¿Los maitines? eso falta =
que me hechen agora encima =
tras que me vó paseando,
que burro con angarillas =
no irá mas embarazado.
Pant... Como á mulas que es mohinas
voy domando este sobrinos
para ponerle con hijas

Con casaca descompasada de grande, golilla, espada y daga peluca de moños, y sombrero á la franz.ª como que no se puede menear.

á troncos de matrimonios.

truf.... Bien puede vm. ir á las guias.

Doct... Corre bien aventurat
si á Eulalia de Compañia
vos donan.

truf.... Eso de dones
no los hay en mi familia.
Basta que soy Caballero
y ando ansi, y rebuelvo ansina,
con golilla y con casaca
(muriendome estó de risa)
parezco pabos con ruedas
quando llos mocos estiran

S. Eduardo... ¿Estrella infiel, que te ha hecho
la pasion que en mi domina
que haviendole concedido
de ver á Eulalia la dicha,
y poder vivir con ella
torpemente arrepentida
me quitaste de una vez
el bien que antes poseia?

truf... Este es mi amo; verán

como aora se embozrica
de verme tan guapo.

Pant.... Eduardo,
Dios te guardes.

Eduar... Vuestra vida
prospere el cielo.

Doct... Algun poc
de temp, á fer la visita
anem á Eulalia. (vᵉ.

Pant... No faltes,
que quedas enfurecidas
como perras

Eduar... ¿Caballero
no sabeis que es cortesia?
al lado de Pantaleon
os veo y aunque os avisa
mi atencion... {spre. escondiendo la cabᵃ.
{trufaldino.

Truf.... Soy Caballero,
y ando á talon y en puntillas.

Eduar... ¿Pues que importa?

Truf... Mucho importa.

Eduar... Como?
truf.... Como he estado en Yndias.
Edua... ¿Y allá son groseros?
truf... Nones.
Edua... ¿Pues que son?
truf... pares y pintas.
Edua... vive Dios...
truf... Y vivirà.
Edua... Que mi acero::-
Pant... ¡Ay picardias!
¿Con mis sobrinos desmandes?
truf... ¿tambien Vm. se enfollina?
Eduar... trufaldino.
truf... Estoy fegura...
Edua... De què?
truf... De tapiceria.
Eduar... Ven acá, ¿y Eulalia?
truf.... Eulalia
Eduar... Como està?
truf... Mucha comida
me dan.
Eduar... Està buena?
truf... ¿No

parezco à Juan delas Viñas?

Pant... Anda sobrino, no pares.

Eduar... ¿En fin tu patron olvidas
trufaldino?

truf... Me dan mucho
macarron y carne frita,
mucho broculi y formache,
y quiero con Culembrina
casarme.

S. Eulalia... Aqui esta mi padre { Flaminia y Columba

Flam... ¿traes la llave prevenida?

Eula... Nó sino es nó.

Colum... El mio Signore,
ei il vostro Garzone inguisa
di parlare estanno.

Pant... ¿Dondes,
que es estos? Dondes caminas?
¿como casas dejas? oyes.

Flami... Como no hay quien la resista;
que apenas tu te salistes
nos hallamos de paticas
en la Calle.

Pant... ¿Pues de puertas
no dejé llaves torcidas?
Eula... ¿Que llave? ¿Saves mi fuerza?
Pues hasta las propias fijas
de las puertas del Palacio
de Pluton, y Proserpina
con este dedo meñique
las haré en un tris astillas.
Pant... Ay pecoras lo que alcanzas
en fuerzas siendo tan chicas
Eula... ¿Está en si? ¿Como no deja
que vaya siquiera á misa?
Pant... ¿tienes demonio debotos? (Señas, flam.ª a Eduardo)
Eduar... De que me acerque Flaminia
me hace señas.
Colum... Non intendi;
¡verso mui, ó che estulticia!
Truf... [Columbina, ya estó guapo
Colum... [Vingrazio á Vosegnoria
Eduar... Señoras á los pies vuestros.
Pant... Que te hablan, Eulalia mira.

Eula.... Esto nos faltaba aora,
seo geta, seo troglodita,
seo garamenta, ¿què piensa
que ha de tener todavia
dominio en la criatura?
Edua..... Pues ella finge, yo finjo;
¿quien dice que no?
truf.... Arre allà;
yo le tengo à esta maldita
un miedo como un tonèl.
Edua.... Si la que tienes urdida
(que es que Pantaleon de casa
me arroje para que vivas
à tus anchuras haciendo
los estragos que imaginas)
pretendes lograr, no importa
que en qualquier parte:-
Eula.... Que ira!
Edua.... Que te coja, he de tener
à raya tus tiranias.
Pant.... Señores yo me confundo;

esto ser puedes mentiras.

Eula.... No te acerques.

Edua.... ¿No me acerque?

eso es lo que solicitas.

Eula.... ¿Quieres que arroje el besubio

desde Palermo à Sicilia?

Trufal... Eso no; si es que hay besugo

arrojele en mi barriga

Eula.... Que Aragon heche al Moncayo

y que sobre Andalucia

esparza à Sierramorena,

que la Germania divida

dela Italia con los Alpes,

y junte à Sena con Pisa...

Pan.... Sino haces diablos mas que esos

pocos trabajos tendrias

Eula.... ¿P.s que intentas?

Edua.... Que te vayas

dese centro donde avitas,

que pues te he pillado....

Colum.... Ancora

bela Ocasione

Eula... Desvia

Eduar... No quiero

Eula... ¡Ay de mi infeliz!

que el corazon me palpita,

la voz me aoga, el aliento

me desampara, la vida

me falta, (toma esa llave)

que languidas agonias

(que es de la puerta de casa)

trepidante adormecida

desecha fallece (y ven

esta noche á verme) en frias

exâladas languideces

(que tengo una traza urdida)

en que si ya no afianzo

acre, di, tar, la men, ti, ra.

Truf... Murió.

Pant... Ay hijas de mi alma;

ay chocorras pequinillas;

si ¿hombres malditos que has hecho?

Eduar. ¿Nò me ~~arrojas~~ ruegas, y me irritas?

Colun... Oh farfante; oscia quiato,
no mal tosico ti mordica

Flami... ¡Prima de mi Corazon!

Eduar.... Que ya no hay q. andar con primas,
que se ha de quedar asi.

Truf.... Aun bien que aunque me despidan
ya llevo yo mi vestido.

Pant... Hombre vesmes de rodillas,
deja que vivas Eulalias.

Eduar... Como tu que entre permitas
tal vez à verla...

Pant... Esas no;
aunque matàras mas hijas
que hay tocinos en Vizcayas.

Edua.... Pues à mi galanteria
has de deverle (aunque trates
tan mal à quien no debias)
que su vida se restaure:
en tu sèr à toda prisa
buelve Eulalia.

Eula... Baba ba, ba.

truf... ¡Oigan que gracia de niña!

Eula... Gueño, gueño.

Flam... Muda ha buelto.

Colum... Il core adeso lastima

Flami... ¡Que lastima!

Colum... ¡Che dolore!

Pant... Dejala que aora está linda,
que asi vestidos ni coche
no hayas miedo de que pida.

Flami... Llevemosla.

Eula... Papa papa

truf... ¿Papas, donde hay longanizas?
¡Que mal gusto!

Colum... Chio Patrone
non pillata fantasia
che questo non sara niente
per che à vostra cara filla
è in corpo è anima, una
benedicta

Pant... Benedita
eso es con la q.e en mi tierra

suelen hechar melecinas
andas andas. {Vn.e y queda Ed.o solo

Eduar.--Ya este acaso
mejora la suerte mia;
ya yo tengo dela casa
la llave; pero una cinta
trae, y atado un papelillo-
lee} con ella: "La prevenida
„invencion para esta noche
„tengo pensado q.e sirva,
„y asi pues te doy la llave
„que mandé hacer bien aprisa
„para este efecto, esta noche
„ven, para que á ella me asistas,
„que supuesto que los dos
„esta accion desacreditan
„mi padre lleve un buen susto
„y el Doctor una paliza.

Repr.ta---¡Muger de tan lindo humor
no la he tratado en mi vida!
Iré al fin; pero Covielo.

S.e Covielo--- Pois que vosamerced fica

sen criadu, esta receita
le emboque aparte miña.

Brig.--¿Es para vm. el remedio?

Covi.---Al oposto: es medicina
conque tein el vostro amu
de botar fora las tripas.

Brig.--Vive Dios que si supiera
que el mono le desafia
cogiera...

Covie--¿Que e iso?

Brig---Es haceros
una, dos, tres cortesias,
y deciros que el papél
se le darè.

Covie---Pois camina. {Vᵉ. Briguela.

Edu--Amigo de mis entrañas

Covi---vaite para ua pozilga;
¿meu amigu home que teing
corazon hermafroudita?

Edua--¿Como?

Cobie---Como a duos semblantes
festejais ua minina
e à ò pai que la maltrata,

mau

lle faceis Zalamerias;
eu ó la fiera en portas
ó dejaira la Conquista
~~Que~~ De à dama que naon difendu.
Edua... Pues mui buena quedaria
mi esperanza disgustando
el objeto en quien estriva;
no es delas Damas Eulalia;
aquien como otras obligan
atrevimientos, y mas
con su padre, mi caricia
acia ella y acia èl mi maña,
han de asegurar mis dichas,
las vuestras son fidalgadas
Covie... Ó Castixâo non deuira
falar vosté que en Castela
muitu sesu que naon diga
ó con á muita prudenza
facen muitas porquerias
Eduar... ¿Y vos que á Flaminia amais
y el verla tambien os quitan
que haceis con toda esa planta?
Cobie.. Cuidu que ó Doctor seentirna

en el Conto, y le e enviadu
u a pesa de artilleria.

Edu... Como?

Cobie... Ele escrito un villete
que entiendu que si lle mira,
antes que ò mate mia folla
rebenta de aplopexia

Edua... ¿Conque le desafiais
en el papèl?

Covie... Naon que es risa;
si ele naon morre despantu
è cumigu veina abriga
le voto con una coz
de castela á Cochinchina.

Edua... No perderé yo ese lance.

Covie... A estas ouras morto fica.

Edua... Si él se lleva por pistolas
colgadas dela pretina
dos recetas, seo Covielo
mandad que el responso os digan.

Covie... A un fidalgu naon le empezen
responsos, ni letanias

Vanse Rº

en S. Eulalia, Flaminia, y Columbina

Colum... E yo mi sento gradita
cai se me fache donare la vita
ó Pantalo el Doctor, nostri flateli
seran no como queli
de vole bambineto che langisze
tuto aprende, per grande, es á terrisze
las chateme las chate.

Flam... ¿Donde camina tanto disparate
como tu ingenio intenta?

Eula... Ya tu dudar, Flaminia me rebienta;
sabes que tengo un padre miserable,
ridiculo, intratable,
ignorante, y celoso,
¡Que lindas prendas para darme esposo?
Y que no me le busquen mis acciones!

Flami... Si el gato no le pillas de doblones
que tiene soterrado,
no has hecho nada.

Eula... Ya está desangrado.

Flam... Como?

Eula... ¡Buena quimera!
¿Pues conque quieres tu que Yo pudiera
gastar en tramoyista y Carpintero,

que hagan las invenciones con G. espero
bolver loco á todos. Yo soy diestra
y puedo ser maestra
graduada en ganzua.

Flami... Dixte el vicio.

Eula.... Eso es fuerza saver algun oficio.

Flami... Si Pantalon llega á entender Eulalia
que su gato ó Algalia
en la cueba en que está se le ha podrido
que le dirás?

Eula ... Que para hallar marido
le he sacado ese escote,
que me lo ponga en cuenta de mi dote.

Colum... Alegrese mia patrona.

Eula... Que dices?

Colum... Vuestro ganzon
ancora con la sua chave
á entrato á vedére á voi.

Eula.... venga, pues no estando en Casa
Trufaldin, ni Pantaleon
podemos hablar

Flami... Coviello

ya se desapareció,
no le he visto.

S. Eduar....No digas
mi bien, que pronto no estoy
á obedecerte, pues antes
que acabe el flamante ardor
de espirar, vengo en tus ojos
á buscar la luz del Sol.

Eulo....No ha estado mala la entrada,
Requiebrito, adulacion,
y concepto.

Eduar...No me corras,
ya sé que no sabré Yo,
ni competir con tu ingenio,
ni encarecer mi pasion.

Eulo....Ah Columbina!

Colum...tuya serva.

Eulo....Mientras hablamos los dos
como que te estás paseando
atisba acia el Corredor
por si entrare sin sentirlo
mi Padre: Flaminia no

te retires que tu tienes
parte en la Conjuracion.

Flami.. veamos que enredas.

Colum.... Parlate - - Vᵉ

Cᵗᵃ... che dice qual che cancion
...Nil mio pecho con fiera batalla
fanno guerra la gloria en amore
suno al altro granscalia
non dan tregua al mio povero core.

Eula... ¿Conque al Doctor desafia
Covielo?

Edua... Un papel le envió
delante de mi.

Flami... ¡Quien viera
el trance desde un balcon!

Colum... Presto Signora, Signora.

Eula... ¿Que hay?

Colum... Yl nostro farfanton
que ascende.

Eula... Pues á esa pieza
te entra, y por un Caracol

que hay en ella al quarto bajo
te baja.

Edua... mi bien á Dios. (vᵉ.)

Colum.... Ut deso que sono cui

Eula..... tu en la forma te dispon
que he dicho.

Colum... Vado nun brinco;
ó qui mi rallegrio. (vᵉ.)

Flami.. Y yo?

Eula... ¿Que has de hacer? Estarte aqui.

Flami... ¿Posible es que en Español
pretendas que Columbina
cante?

Eula... Si jamás su voz
mi padre ha oido, ¿que importa
que en estilo maccarron
cante si lo ha de entender
como en Chino? {en S. Pantal.ⁿ y el Doctor

Pant.... Ustoras Doctor
tu industrias conoceremos.

Doct... Yo è pusat en un bolsó
un call de una ferradura
que mà mula de una coz

tirò afora, y si al posarla
sobre ella, mostra temor,
à mentitt.

Pant.... Verás que palos
llevas si es mentiracion:
Eulalia.

Eulal.... ¿Que es lo que quieres? {enfurecese
¿no basta que mi furor
buelva à esta muger su habla
porque fuera sinrazon
que dejase una muger
de hablar sin ton ni sin son?
¿Pues que solicitas mas?

Pant.... A infames dichablas traidor;
aqui cogites que traes
reliquias de admiracion.
Doctores.

Doct.... Pues no apogut
curart ma ciencia, axo
poudrà que es reliquia magna.

Eula.... No, no me la acerques {llegò la bolsa

Doctor.. Oh!
Ya està conegut.

Eula ... Que rabio,
y es tan grande mi afliccion
que estoy para rebentar.
Pant ... ¿Pues has comido arroz?
Eula ... Quita, quita.
Pant.n ... Si adivinas
de quien es reliquias.
Flam ... Dios
os perdone esta impiedad.
Eula ... Es el hueso superior
dela canilla del brazo ...
Doct ... ¿De qui? ¿de qui?
Eula ... De Scipion.
Pant ... ¿A picaras de esta suerte
castigas esta invencion? {la quiere embestir.
Flam ... Detente.
Eula ... Yo me he perdido
enmendemos el horror.
Doct ... Ferradura es de mà mula
la reliquia; ¿non dig yo
que es tot una patarat?
S. Truf.o ... Ya en trage casero estoy;
¿que es esto?

Pant.... Son de tus primas
embustes; juras à Dios
que he de hacertes mil pedazos.
Doct... Vt no quererla bent, pot
creure que lla acusaria
à lla sant Inquisicion.
Trup... ¿Conque no está endemoniada?
Pues vamos casemonos
y deme vm. à Culebrina.
Eula.... Que majaderos que sois;
¿pues quando tu le pedistes
la herradura al herrador
no estaba yo junto à ti.
Pant... ¿Esto es ciertos?
Doct.... té razon.
Eula... Errando acerté, yo valgo
cada cabello un doblon;
aqui me he estado encerrada:
¿quieres mas señas Doctor;?
en uno de esos bolsillos
traes un villete feroz
de desafio de Covielo.

Pant... ¿Y esto?
Doct... Veritat
Pant... Alon,
tan diabla es como la perra
delas madres de Astarot.
Doct... ¿A estat fora?
Pant... ¿Fueras? Pese
al padres que me pariò,
ni ha salido, ni aquí entrados
nadies.
Doct... En cara bongoso,
que tuas abitat en la
laguna de cañigó.
Flami... Mira como se han quedado.
Eula... Pues aora entra lo mejor
Truf... ¿Que vá que se buelven locos,
y paran en la pasion?
~~La~~ Eulalia... Oh tu megera inhumana
hija del cruel Fitton
monstruo infernal que te engulles
los hombres de dos en dos.
~~Pant... Quien á cantar te ha enseñado?~~

Mca. Pda

~~Eula... El que me ha dado leccion.~~

Cta.... Muestrate (pues no me creen)
á estos dos hombres con los
arequibes que acostumbras. (1º) Obscuro

{D.º truenos.

Doct... San Culgat

Pant... San Que se yos.

Truf... Ay que en los desvanes anda
a porrazos un monton
de Duendes.

Eula... No los temais.

D.º Musica... Que quieres? Placer y horror?

Cta. Eula... Uno y otro porque escojan.

D.º Musica... Pues uniendo á un propio son
dulzura y amago
festejo y terror
el seno se rasgue

Cta. Columba... Mostrandome Yo. (2º) Claro

Ahora se leb.ta la cortina, y se vé un centro de luz como Palacio encendido lo mas hermoso y alumbrado que se pueda. Columbina cubierto el rostro con una mascarilla, sobre un elefante á quien solo se vé la cara con la trompa y colmillos: á los lados sentadas dos ninfas en dos Delfines, ó grupos de nubes; y al lado de ellas mas afuera dos matachines á caballo, uno en un Cabrito y otro en un perro; y por el aire bajan otros dos á caballo, uno en un lobo, y otro en un buo, y todos quatro con achas, y en

llegando al tablado, que es al apearse, las mug.es se apean, y bailan con ellas; con Eulalia q.e se mezcla con ellos.

Concluida el Arco Decoracion

Pant --- No me puedo menear
de miedo.

Doct -- temblad esto.

Truf --- Ahora me llevan mil diablos.

Flami -- Esto ha hecho vuestro teson.

C.ta Colum ---- De tu achento movida
amada y generosa dolche prenda
del monte dela luna
desamparo las grutas machilentas

à 4 ---- Y por mi bostezan
incendio el abismo
borrascas las ondas
temblores la tierra

Colum ---- estiva pues lo q.e mandas
porque no habra elemento q.e no sea
à tuo prechepto docil
escandaloso parche de Giveta

à 4 ---- Sirviendote el etna
sus llamas adustas
sus furias el Boreas
el mar sus tormentas

Colum ---- Si hay alguno que osado
dude dela verdad demis promesas
y de que yo te achisto

para que el orbe arruines quando quieras

à 4. . . . Diciendo qual sea
veràs que mis furias
le dan una ida
peor q.e una buelta.

Los matachines se ponen cada dos dellos à los lados del Doctor, y Pantalon como amenazandolos.

Recit.o Colum. . . No tu pietat amante
si acaso està presente
el torpe delinqüente
disimule constante
convencido tu ser benigno y tierno
oh vosotros ministros del Averno
acometed osados
à los que veis, y queden sepultados
en la estichia laguna

C.ta Eul.a . . . No los ofendas, logren la fortuna
de mi ruego preciso
basta esa reprension

Colum. . . . Pues les aviso
teman teman q.e en ira se mude
esta blanda advertencia de amor:
Pantaleon su destrozo no dude
y si à darte pesares acude
dé por cierto su muerte el Doctor

A 4. . . . teman teman q.e en ira se mude

esta blanda advertencia de amor
Pantaleon su destrozo no dude
y si á darte pesares acude
Dé por cierta su muerte el Doctor.
teman teman q.e en ira Vds.

Rep.ta Flamin.. Poco se le ha conocido
la mudanza de la lengua.
Eula... Bien se ha portado!
Pant... ¿Y aora
que dices Doctor, ó bestias?
Doct... En cara dig que ha mentit
ó es una gran hechicera.
Truf... ¡Que no le hayan al Doctor
roto la media Cabeza!
Pant... Andas que incredulos eres,
bien puedes guardar recetas;
á buscar voy Sacristanes
que conjuren casas nuestras.
Eula.... Como aquel hombre no traiga
que tiene virtud secreta
contra espiritus, no importa.
Pant... Eulalia que te agradezcas
es precisos que los Diablos

no me diesen algun felpas;
pero no hacerte remedios
no puede ser. (vᵉ.

truf... Luego fuera;
yo la dejara endiablada,
que asi que asi las mas hembras
lo son.

Doct... Pues ting ocasió....

al p.º Ed.º... Por ver que efecto esta idea
ha hecho y si la hemos logrado —
quiero oir desde esta puerta.

Doct... Filla meba del mio cor,
no incredulitat se crega
la meba que aso es pasio
amorosa á tu bellesa.

Edna... ¿Que escucho? ¿Que vá que salgo
y le vacio como á espuerta
por un balcon?

Doct... Bien por creure
tu perfecio que ma pena
voldria estar á totes horas
gosando vostra presencia;

y si os confese agravada
de espiritable dolencia,
no vindré á fer los remedis
ni veuré el sol q.e me quema.

truf... Con tan blandos aforismos
poco durará la tela
de la entrada del Doctor

Edua... Habra mayor desvergüenza.

Flami... El Doctor se ha buelto loco.

Eula... Insensato, sino viera
que el castigaros mi mano
era logro mas que afrenta
vive el cielo...

Doct... ¡Oh menchar blanc!
¡ó sabrosa farineta!

Eula... Que en el rostro te estampára
de mi colera las señas;
pero pues tanta osadia
el que no haga caso de ella
merece, mas que ultrajarme
con creer que pudo ser cierta,
Yo haré (pues lo que persuades

á mi padre sé que tenga
tal motivo) que á ti propio
te cures pues que te enfermas.

Edua... Eulalia.

Eula... Eduardo.

Edua... Siempre
obras tu como tu mesma {Vn.e los 2.

Truf... Oye, y estando delante
un pollino bien pudiera...

Doct... Que?

Truf... Hacer...

Doct... Qué?

Truf... Lo que gustáre
con ese par de doncellas. (V.e

Doct... Flaminia escóltame tú.

S.e Cobielo. Pois á entrada me franquea
ó descuidu conque sal
Pantaló, la miña prenda
he de intrar á ver pur cristu

Doct... Posaos de ma part y tenga
vostra voluntat mi amor.

Cobielo... ¿Que coido fala coela

de amoriñus, ¿por ó santos
Escalons de ua Igresia
que lte dé ua cotilada

{Va por detrás señalando donde se la ha de cascar.

Doct... El preu dela paga sea
el alma que os donarè.

Flami... Hermoso trage detela

Covie... tomareile á medida
para que omando bre sea:
como de os golpes que deo
co á pula, lla forneiras.

S.e Brig... Señor, ya está aqui la mula.

Doct... Anem; ¿mas qui vá?

Coviel... Peleixa
magao patife ¿tu falas
con mia minina ternezas?

Doct... Miran.

Covie... Morreras.

Flam... teneos

Doct... Pues eres valent, Brigela
donale una cuchillada.

Brig... Se la he de dar tan tremenda
que le haga ceniza, y temo

que quede la sala puerca:
mejor es darsela tu.

Doct... Un Catalá, mai non trema;
fora ving que Yo te aguarde. (vᵉ.)

Covie... Naon coy de yo que fizera
tamaña disolucion
va Dama de Castela. (vᵉ.)

Flami... Buen modo de pedir celos

Brig... ¡Que á Columbina no vea!

S. Colum... Signora che la tua prima...

Flam... ¿Que es lo que quiere?

Colum... ti aspecta.

Flami... Voy. (vᵉ.)

Brig... Mucho mas espetado =
Columbina amada y bella
me tienen mi corazon
esas dos niñas trabiesas.
que en el blanco de tus ojos
jugandome á la Rayuela
me tiran como ladrillo
como tejo me boltean.

Colum... ¡Oh Briguela! tace ancora

non trufaldino ti veda
non tis trapace.

Brig... Ya sè
sus trapazas no le temas.
que la jancha, aunque es angosta
si sale ya que no entra
á qualquiera, y de esa forma
melones los de Antequera,
di mi niña en que quedamos?

Colum... Non è posible...

Brig... Ea.

Colum... Asentire al vostro amore.

Brig... Porquè, Dª. Melisendra?

Colum... Voy me pare farfantone.

Brig... Los gigantones deseas?
Adonde he de ir yo por ellos?

Colum... Di bufoni mia beleza
non fá pensiero.

Brig... A un pandero?
Bien presto te le tragera

Colum... A Dio, á Dio.

S.e trufal:... Ah Culembrina,
donde estás?

Colum... Ancora é festa.
Brig... Con un servidor de Vm.
truf... Perdone Vm. que le venga
á embarazar.
Brig... ¿Embarazo
para mi? Poca manteca.
Colum... ¿E per que vui non pillate
á cargo la mia defensa?
truf... Porque sobre el cargo vuestro
no me hechen el cargo acuestas
de quatro cargas de palos.
Colum... Es cobarde.
truf... Esto es prudencia
Brig... Saque esa espada si quiere
que veamos por el que queda
esa Señora.
truf... Por mi.
Brig... Como?
truf... Si Vm. se la lleva
por mi queda para Vm.
y Vm. es quien carga con ella.
[Ah perro! Quien te pudiese
mascar las narices.

Brig ... Bella
prenda adorada.
truf ... Ay que celos!
Colum ... Oh diabolo, ferma, ferma.
truf ... Esta enferma; si Vm. gusta
de dejarla.
Brig ... No se meta
en eso.
S.e Pant.n ... Quien aqui estàs?
truf ... El Patron; ¡que linda gresca
he de armar! ¡ay que contento!
Pant.n ... Que quieres hombres?
Brig ... Yo fuera,
dentro, aqui, no aqui, al portal,
en el patio, y à esta pieza.
truf ... Señor, el està turbado,
porque à galantear se entra
à Columbrina, y su amo
à Eulalia te festejea,
y el no creer que endemoniada
està, es por ver si le dejas
venir à curarla, y con
este medio las requiebra
Colum ... ¡Oh que tuto la parlato!

Brig... Es...

Pant... No hables en las materias:
¿Oigas, oigas? tantas dudas =
por esto en medicos eras;
ay te pongas trufaldinos. {Cogen á Brig.ª entre los dos.

Brig... ¿Para qué?

Pant... Para que llevas
este á tu amo recados, –
que para las desvergüenzas
en casas de Vizcainos
hay semejantes respuestas. (Torn.ª

Brig... Que me matan.

Truf... A esta costa
galantea, galantea.

Brig... Ay que me han desvencijado.

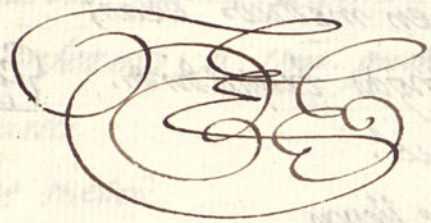
Pant.ⁿ... Yo pondré en casas enmiendas. (V.ᵉ

Truf... Otro tanto merecias.

Colum... Di ill folli di palma in testa
ti pondrè.

Truf... Como me case
lo creo; pero para esa

enfermedad, con un palo
yo te ordenaré unas friegas.



12000283

Coliseo de la Cruz.

26

La 7 = n.º 31

El Trufaldino Español

y

Espiritada fingida

Acto 3.º

Tea 1-149-13, A

Apte. 10

S.n Eduardo y Trufaldin

Truf.... Si Señor, ya es todo gorfas,
festejo, gusto y solaz,
y yo ya gracias á Dios
bailo como un animal.

Eduar.. Salí de casa de Eulalia
el dia q.e hizo verdad
aquel asombro q.e vistes
no sea fingido su mal,
y desde entonces no ha habido
forma de poderla hablar.

Truf... Pues no me has contado q.e
tienes llabe conq.e vas
quando quieres y te embocas
conforme gana te da.2

Edu... Si, pero tengo precepto
de q.e de ella no he de usar
si no es quando me lo mande,
y ella ran arena será

á su honor y su respeto
como yo á su voluntad.

Truf... Pues no debes de saber
(Jesus q.e risa) lo q.e hay?

Eduar... ¿Con quien?

Truf... Con ese tiazgo
q.e le inventó Barrabas.

Edu... ¿Pues q.e quiere Pantaleon?

Truf... Ha dado en q.e ha de casar
á Eulalia conmigo.

Eduar... ¿A Eulalia?
¡estraña simplicidad!

Truf... Ya la he dicho yo, q.e yo
no hago un pecado mortal
tan fácilmente.

Edu... ¿Pues este
lo es?

Truf... Qualquiera lo dirá,
pues si he dado á Columbrina

palabra de enmaridar
con ella, y ella me quiere
q.e es vna brutalidad
no tomaré yo otra aunq.e
me la den en Pipian.

Eduardo.. ¡Ay necio q.e no conoces
la embidia q.e á mi me das!

Truf.. ¿En q.e?

Edu... En q.e á ti se te ofrezca
dicha q.e me ha de negar
su padre á mi.

Tru.. ¿Porque?

Edu.. Porque
es vn hombre irracional.
no sabes q.e trahe la tema
de q.e á otro no le dará
su hija sino á vn Vizcaino

Truf... Eso es p.r q.e en la verdad
merecen qualquiera cosa

Edu... No se les puede negar

q.e es muy ilustre nacion
mas no es eso á lo q.e èl va
q.e lo q.e èl dice, es q.e quiere
yerno con quien pueda hablar
bascuence y sea el q.e fuere
como sepa el girigai.

Truf... Segun eso su pariente
soy yo por tontalidad

Edu.... Vete, y á Eulalia le dí
q.e pues entran de disfraz
las mascaras esta noche
al minuete, irè yo allá
q.e la ~~que~~ tengo q.e decir.

Truf... Eso se me ha de olvidar.

Eduar.. Pues tomalo de memoria.

Truf... Dizela q.e si con pan
en su casa entra un zoquete
q.e tu se le mascaras.

Edu.... Maldito sea tu discurso;
no le digas nada ya

q.e no es menester. (v.e Trufaldino y S.el Doctor

Doct... Per Deu
q.e le ting de matar.
Edu... ¡O Señor Doctor!
Doct.. Via fora.
Edu... ¿Que es lo q.e asombrado os trahe
al campo?
Doc... Faré del ventro
botifarras per minchar.
Edu.. Mirad q.e soy vrõ. amigo.
Doct.. Es q.e me ha desafiat
Coviclo, y le bull fer veure
come riñ un catalá.
Edu.. Vos enamorais á Eulalia
siendo muger principal,
y creo....
Doc.. ¿Que se pot creure?
Edu.. Que un chirlo os ha de costar.
Doct.. ¿Del finchado?
Edu.. Del finchado,

ú de otro qualquiera

Doct... Va
com maneche yo los dits
vinga tota la ciutat.

Edu... Pues Covielo ya está alli.

S.e Cobielo... O Eduardo vein para aca

Edu... Amigo?

Cobi... ¿Quein es ese homme?

Edu... El Doctor.

Cobi... ¿Que me falais?
na on pode ser.

Edu... ¿Porq.e no?

Cobi... El morreu de medo ya,
y es ó diablo con sua forma;
q.e pretender pelejar
cumigu y na on se aver morto
naon cave en ó natural.

Edu... Llegadle a hablar y vereis.

Doct... Veniu q.e tant tardat
es vó pera el nutriment

mes pera el honor, fa mal.

Covi... ¿~~Hoaze~~ pagou ~~yo~~ seus derechos
~~aora~~ ao cura, eao sacristan.?
~~Voramen~~?

Eduar. Esto es cosa de comedia,
no diera yo este lugar (Cap
por la mayor fiesta.

Doct... ~~Vostra Carull.~~ vostra
sepoltura demana,
q.e aora sors, es ocasio

Cobi... ¿De q.e Diabo?

Doc... De enllutar.

Cobi... Pois teng esa pinchadura. (tiranse desde lejos

Doct.. Prenga esa gota coral.

Edu... Tened, no os acerqueis tanto
q.e es tiraros á matar:
¿no sabremos de q.e nace
este duelo?

Cobi... Y ainda mais;
y tu es p.r q.e me arrumaca
á Flaminia.

Doct... No es verdat,
q.e para mi sols Eulalia
es la untio de oli rosat.

Edu... Pues de esa untion yo he de ser
el platicante, apartad.

Cobi... Pois q.e naon quer à Flaminia
deuo, no conto mediar.

Doct... ¿Y voste perq.e me embist?

Edu... De Pantaleon la amistad
tan infiel y doble trato
no me permite escuchar
sin castigarle, pues nombre
de su medico tomais
para inquietarle à su hija.

Cobie... ¿Voaze me quiere dejar
vera como à suas rezeitas
y à ele os dividu encanal?

Doct... Venir Pantaló, vos libra
(porq.e non puga escoltar
la historia) de un golp tan vo

embiste Eduardo con el y media Cobielo.

q.e vos trinque medio capad. (v.e

21

Cob... Eu te teñu de siguir

Edu... ¿Para q.e? dejadle ya,
harto castigo se lleva
con ir desairado.

S.e Pantaleon... Andar
me habeis hechos cinco leguas.

Edu... ¿Pues q.e es lo q.e me mandais?

Pant... Este demonios de Eulalias
en ser bailarines dán,
mascaras tengo esta noches,
y si me quereis prestar
un bestido conq.e quieros
salir mucho yo galan
sin nadie saberlos, haces
un obras de caridad.

Edu... Eso y quanto vos quisiereis
haré yo p.r vos.

Pant... Pues dad
ese q.e teneis.

Edu.. ¿Aora
me tengo de desnudar?
Pant.. Este mios trocareos
Eduar.. Y os le enviaré.
Pan.. Dao le as.
Cobi.. Por lo q.e faz con sua filla
le deixa con un puñal
mellor q.e dalle ú bestidu.
Edu.. Entremos en el lugar
y pues ya es casi de noche
ya que tan deprisa estais
lo q.e puedo hacer p.r vos
es q.e dentro de un portal
troquemos los dos bestidos.
Pant.. Aoras, q.e si á casas vas
le envias á medias noches
y quedos me sin bailar.
Edu.. ¡Sobre q.e es un bruto el hombre!
¿hase visto necedad
tan cruel?

Cobi... ¿Mas cara dipu?
~~Que~~ enela coidu di entrar.

Edu... Luego iré á casa y con otro
bestido marcharé á ella.

Pant.. Ya el Doctor tengo avisados;
¡q.e buenos mozos q.e irás!
andemos.

Edu... ¡Bien dicen que
cien locos un loco hará!

S.n de Mascaras

Un.e y s.en Flaminia, Columbina, Eulalia y musicos.

Mus.ca — Frescos airecillos
q.e mi amor llevais
no — en la fiesta del dia
soplati soplati soplad.

Flam.. ¡Cosas ~~Versos~~ de tu padre son!
Eulal.. ¡Como suyos! el ha dado
Si — despues del miedo pasado
en buscarme diversion.

Flam.. No se puede decir mas
no — quando el temor q.e le inquieta

no [le hace musico y poeta
Flam.ª [por ver si contenta estas.
Eula... No lo ha de estar tanto él
quando sepa lo del gato.
Flam.. ¿Pues q.e hay?
Eula... Ya ha llevado trato
de cuerda.
Flam.. Y sobra cordel
para q.e se aorque mi tio
en sabiendo como está
su tesoro.
Eul... Tengo ya
vn enredo como mio;
vn muchacho pequeñuelo
he bestido y le he encerrado
q.e vna vecina me ha dado
para (si como recelo
baja á la cueva) lograr
vn rato bien superior;
y aun burla hay para el Doctor.

Flam.. ¿Mas q.e vienes a quedar
loca de esta vez?
Eulal.. Me espanta
q.e eso digas en mi genio.
Flam. tienes exquisito ingenio
Eula.. Pues ya el preludio se canta
Columbina
Colum. Es chi aua.
Eula.. ¿Esta prevenido todo?
Colum.. tuto.
ma el axia nova he perduto
Flam.. Sobre la mesa estara.
Musi.. Frescos airecillos &c.
Colum.. Ecola cui. ##
Eula.. Yd encendiendo
Flam.. Las mascaras van entrando.

van saliendo todos los de la compañia lo mejor bestidos q.e puedan con mascarillas

Eula... El salon se va llenando.
canta Columbina.

Colum. volle que la de escarlati?
Eulal. Qualquiera.
Colum. De bonon chini?
Eulal. Qualquiera.
Colum. De bonon chini?
Eulal. Que maza.
Colum. De pon merati?
Eulal. La mejor: valgame el cielo
q.e muger tan habladora!
Flam. Un año habla en media ora.
Colum. Tocáte lo ritornelo
C.ta Per combater questa alma constante
mis fida à batalia
la, lichero arcier
q.e à la forza dun impio rigante
vol qui vinto sirenda il pensier.

Despues de acabar el aria tocan minuetes los violines sin cesar à media voz y se ponen las mascarillas las tres, Flaminia, Eulalia, Columbina y S.e Covielo con otro vestido encima del q.e tiene

mal puesto y Trufaldino con montera de plumas ridiculo, el Doctor, Pantaleon y Briguela los mas ridiculos q.e pudieren con sombreros de plumas aun q.e los bestidos de los mejores q.e tengan y se hacen dos vandas las mugeres à un lado del teatro y los hombres al otro y se van sacando y danzando de dos à dos y de quatro à quatro

---

Cobi.- - Cuidu q.e soy ó primero 18.
q.e veing ao festin.

Truf.- - De pasmo
me he vestido; la mascara
me hace el talle mas barato.

Doct.- - Ving per veure aquesta ingrata.
¡ó amor comas voltechado
mi caletre!

Bri.- - Pues la casa
se quema, amos y criados
nos hemos de calentar.

Pant.- - A fé q.e ahora bien vizarros
vengos tambien, vizcainos

galanes son aunq.e á ratos

Eula... Oyes?

Flam... Que quieres?

Eula... Sin duda
como no estaba avisado
sin disfraz viene, q.e aquel
q.e está hacia alli es Eduardo.

Flam.. No habrá querido mudar
para q.e le conozcamos
el traje.

Eul... Pues el papel
le he de dar ya q.e le traigo
conmigo, y se le habia escrito
para avisarle del chasco
q.e hemos de dar al Doctor.

Flam.. Asi escusas el trabajo
de embiarsele.

Doct... [Vol dansar
miñona? (llega

Mug.r 1.a [Pues á q.e estamos? (danzando.

Doct. ¡Que siga tant el torment
17 de este amor endimoniado
que mai yo tinga repos!

Truf. Viendo me ire ensayonando
no 17 y danzaré un minorete
como si fuera un canario

Cobielo. Vosa merce. (llega

Flam. Bien está

Cobie. ¡O minina!, q.e esta maono
17 teing de ó ardor de Coupidiñu
ó fogo reconcentradu.

Flam. Este es Cobielo; no entiendo
lo q.e decis.

Cobi. Ese eo casu,
que naon me entendeis y disu
17 morro eu disisperadu.

Brig. Mascara quereis danzar (llega

Truf. Cascara quereis cansaros (llega

no Bri. Que yo...

Truf. Que yo...

Colum. . Macherati:
yo non sono cui per altro
venite.
Truf. . No soy Benito
q.e Trufaldino me llamo
Colum. . . So tua molle.
Truf. . . Huevos moles (danzando.
Colum. . Ti vadoro
Truf. . . No los gasto
Colum. . Che guarnito
Truf. . . Soy corito
Colum. . . Che, grafato
Truf. . . Ella es el gato
y su alma y su vida, oiga
q.e donosos agasajos
Brig. . . Quitome el lance, por vida
q.e he de vengar este agravio
mas cara?
Mug. 2.a . . Ya estoy en todo
Brig. . Un picaro

Mug.r 2.a Esta borracho
este hombre
Brig.. Que si le cojo
entre estos puños (danzando.
Mug.r 2.a Pedazos
me hace los dedos
Brig.. Le hiciera
abrir la boca de vn palmo
Mug.r 2.a Furioso minue
Brig.. Y arrina
Mug.r 2.a Poco á poco
Brig.. Y aun salvado
le volviera entre mis puños
Mug.r 2.a Anda con quinientos diablos
Eula.. Como Eduardo no llega!
Pant.. Aora verás como danzo (llega
yo.
Eula.. Tu tardanza culpaba
mi bien.
Pant.. A padre arrumacos?

¿si es q.e me habrá conocidos
y me zumbea?

Eulal... Eduardo?

Pant... Que oigos?

Eulal... En ese papel.... {al dar la mano para el minue le da un papel

Pant... Buenos.

Eulal... Verás lo q.e trazo.

Pant... Con el q.e me dió vestidos
piensa q.e hablas.

Eulal... Yo te aguardo::-

Pant... Descubierto estas demonios.

Eulal... Con la llave q.e te he dado

Pant... ¿Llaves dijos?

Eulal... Esta noche
ven à verme.

Pant... Ay desdichados:¿de casa hombres llaves tienes?

S. Eduardo... ¡Que de un necio el embarazo
me haya estorbado el poder
vestirme y venir temprano!...

Pan... Disimular te combienes

mas del disfraz q. trae Eulalia
ella misma me ha informado

Padre infelices guardando
el papel

Flam... Mas cara nueva.

Eula... Y à mi
se viene.

Eduar.. Un acaso (llega
Eulalia mia.

Eula... ¿Que escucho?

Edu... Me hizo tardar.

Eulal... ¿Disfrazado, (danzando
quien eres?

Eduar... Eduardo soy.

Eulal... ¡Ay de mi! ¿A quien cielos santos
habré yo dado el papel?

Eduar.. Tu padre:-

Eulal... ¡Ay de mi!

Eduar.. A trocado
sus bestidos con los mios.

Eula... Pues descubiertos estamos; (Mca. Pda.
¡q.e tal herror cometieses!
Ymposible es remediarlo;

pero valgame mi ingenio
en lance tan apretado.

Flam... ¿Donde vas?

Eulal... Voy à escrivir
otro papel de mi mano
como el q.e à Eduardo tenia
prevenido, executado
con los renglones del margen
propio, mas voime volando.

Flam... ¿Voy contigo?

Eulal... Si, q.e tu
me has de ayudar. (vn.e los dos,

Bayle ~~Mascaras empiece el Bayle~~

~~Flam~~... Vamos, vamos,
a buenas mascaras ~~noches~~ noches ~~Bayle~~

Cobie... Contentu voy q.e ei toucado
à maon de Flaminia. (v.e

Doct... Prest
donarè la volta.

Truf... Abajo
(à quitarme este aparejo
de q.e estoy enalbardado)

me iré. Cv.e

Bri... De colera voy
irviendo en espumarajos Cv.e

Colum. A chercar la mia patrona
á sua cámera mi parto. Cv.e

Eduar. ¡Eulalia hablarme turbada!
¿qué habrá de nuevo cuidados? Cv.e

Pam... Ya estamos solos honores
buenos en casas guisados
andas; ¿hombres tienes llaves?
¿y tu mugeres? Andallos
presto puedes tener nietos
sin haber hijas casados:
veamos este basiliscos
de tintas con pintarrajos
q.e es lo q.e á Eduardos dices
en el esta perras; tragos
de mirras pasa de prestos
por el garnates abaxos.

lee... „Pues llaves de casas tienes

,, ven á gozar de dos chascos
,, para los dos prevenidos
,, q.e sabes q.e yo te aguardos
,, Eulalias:" firmas y todos,
¿ay infamias, hay estragos
ay picardias mayor?
¿què haré? ¿si entros? ¿si la matos?
¡ay honras! (se guarda el papel en la faltriquera)

S. Eulalia... ¿De q.e das voces
padre mio?

Pant.. Buenos ando
yo y mis opiniones.

Eula... Como?

Pant.. ¿Con el rostro mogigatos
vienes? ¿con q.e tu le escribes
papelitos á Eduardos?

Eulal.. ¿Yo, Señor?

Pant.. Tu.

Eulal... No me acuerdo;
si no es q.e aqueste malvado

espiritu q.e me aflige
viendo q.e agora descanso,
q.e está oprimido desee
darme con eso vn mal rato.

Pant... No perras q.e aqui estás.

Eula... Padre,
q.e haces? no saques airado (Abrazale
el puñal.

Pant... No que..

Eula... A Flaminia,
socorreme en tal trabajo,
Columbina.

S.e Colum... Mia Señora.

S.e Flam... Que es esto?

Eul... Mi padre amado
quiere á puñaladas.

Pant... Quitas.

Abrazanse p.r los piernas y cintura con Pantaleon y le sacan el papel y le entran otro en el volsillo

Eula... Matarme, pues de tus brazos

no me he de apartar sin q.e
me ofrezcas q.e oiras templado
mi disculpa.

Flam.. Ni nosotras
de tus pies.

Colum.. Patrone caro
clementia, pietá per Dio.

Pant... Miras q.e me estás aogandos.

Eulal. ¿Flaminia has hallado el medio
de templarle?

Flam... Yo le he hallado.

Colum... La Chatile, q.e ya credo
che il furore está cavato.

Pant... ¿Como me puedes negarmes
q.e tu ~~conmigo danzandos~~ en mascaras hablandos
Eduardo me llamastes?

Eul... Padre mio ese es engaño

Pant... ¿Y q.e viniese con llaves
á vertes q.e me habias dados?

Eula... No hablé yo.

Pant... ¿Pues quien?
Eul... Chispillas
que es el nombre de aquel diablo
revoltoso q.e me asiste.
Pant.. A Diablo estás levantandos
testimonios; ¿pues á questes
papel no es pintiparados (saca el papel
de tu letras?
Eula.. No te puedo
negar q.e yo le he formado.
Pant... Pues mira porq.e confundas
lo q.e escribes: ¡de iras rabios!
lee... Seis pares de calzoncillos,
quatros cosidos de paños,
¿que es estos? siete camisas,
catorce virretes blancos.
Eulalia. ¿cuentas de ropas
firmas? ¿quien ha trasformados
papeles?
Flam.. tu le tenias

Colum... ¿Vueseñoria á mostrato
el villeto?

Pant... Nadie ha vistos
donde le guarde; ¿es encantos
Eulalia?

Eulal... Padre cruel (enfurecese
q.e con tu hija has tomado
tal aversion, por solo eso
de Dios, por justo mandato
estoy hecho dueño de ella
y yo he escrito yo he borrado
y vuelto á escribir sin q.e
le desdoblare los rasgos
de ese papel, q.e en mi ciencia
eso y mucho mas alcanzo
por darte motivo á que
la maltrates temerario,
y hasta q.e quedes sin hijos,
sin tus doblones guardados,
sin casa y aun sin cabeza,

no se ha de reciar rizano
el furor en q.e me anego,
la colera en q.e me abraso. (V.e

Flam.. Buena la has hecho, con esto
de nuevo el cuento empezamos. (V.e

Colum.. Dió le perdone il su chenio;
¿q.e di fato signor.? ¿che à fato.? (V.e

Pant.. Oye, esperas.

S.r Doctor... Siñor, ringa
boma nit.

Pant.. Doctor el casco
tengo perdido.

Doct... Porque.?

Pant.. Porq.e mas espiritados
estoy yo q.e Eulalias, y aung.e
el diablas mea amenazados
con quitarme hijas y casas
y cabezas, nada tanto
sientos como si el demonios
da en la cueva con el gatos.

Doct... Pazlan, vot lo q.e ha pasat
Pant... Leyendo hablan á Eduardo
un papel me emboco Eulalia
Doct... ¿Per el.l
Pant... Para el.
Doct... Mal caidado
con aso, q.e vostra filla
y Eduardo enamorados
crea q.e sigan.
Pant... Yo despues
vi que eso enredos de rasgo
que tienen juntos Eulalias.
Doct... ¡O q.e os mocan!
Eula... Yo he escuchado al Doctor. (al P.o y Flaminia
Doct... Vot, es mentira,
sols pea sol alucinaso;
donnaudi a Eulalia una felpa.
Eula... Flaminia lo has penetrado,
bueno oficios no hace.
Flam... Digan?

Eulal... Este matasanos
me lo ha de pagar; ¿la silla
no está allí?
Flam... Ya la han sacado.
Pant... El gatos me da mas penas,
hasta la cuevas no paros. (v.e
Eula... A fe q.e le he de mostrar
con quien se mete.
S.e Brig... ¿Esta mi amo
aqui?
S.e Flam.a... ¿Que le quieres?
Brig... Presto
q.e le han venido buscando
adonde ordenó la purga;
q.e como está trastornado
el juicio con este amor....
Flam... Que?
Brig... Numeros duplicados
puso y el enfermo á hecho
cien cursos y está espirando

Doct... Anem q.e no estin en mi.

S.e Eulalia... Yo os he menester despacio
Señor Doctor.

Doct... Ving (2.o) ara (1.o)

Eula... Eso no es ser cortesano,
vos me habeis de oir.

Brig... Aprisa

Eulal... Que os he menester sentaos.

Brig... Que se muere. (Sientase el Doctor en una silla

Doct... Que li donen
un chiquet de fomentacio.

Bri... ¿Y si no basta?

Doct... La uncio,
y quese le porte el diablo
que aso es primer

Brig... ¡Buen consuelo!
este hombre esta rematado.

Eulal... No sé yo Señor Doctor
en que os he ofendido quando
sabeis lo q.e yo os estimo (ret.do el la silla y Eulalia acercand.

para andar con doble trato
haciendome malas obras
con mi padre.

Flam.. ¡Oiga el espanto
q.e le da!

Doct... Yoiu?

Eula.. Vos, y puesto
q.e hayais tenido p.r falso
el mal (q.e ojala lo fuera)
q.e sufro, gimo y aguanto,
¿esto q.e tiene q.e ver
con meteros en si amo
ó no amo á quien yo quisiere?

Doct.. Vergoña en dond escoltarlo;
¿yo tales practiques?, ¿you
q.e vosting en el Palau
del coraso?

Eula.. No negueis,
q.e empeoraremos el caso.

Doc.. Per la mort é per la vida.

Flam... El pobrete esta temblando.

Doct... Que mas efet esta cosa.

Eulal... ¿Pues como picaronazo
engañas á esta muger
q.e yo defiendo y amparo?

Doct... O q.e sea endiablat Siñora,
yo á las visits manbacho.

Eula... Vete, y p.r q.e vayas presto
y aca no vuelvas, tal paso
llevarás, q.e hasta las cumbres
no pararás del Moncayo.

va bolando y dando vueltas con la silla hasta encubrirse en las bambalinas.

Doct... ¡Ay miserable! ha Briguela,
Briguela.

Brig... Para el caballo
si quieres q.e te acompañe
q.e yo no soy tu lacayo
sino quando vas á mula,
y esa marcha mas despacio

Eulal... No para hasta la guardilla
y alli ha de estar encerrado
tres dias.

Flam... Ya la lograstes.

Eulal... Aun falta lo mejor, vamos (vn.) (2º Sobre)

Pant.n... Esta es hijos la cuevas, (y Trufaldino con una luz temblando.)
alumbras Trufaldino.

Truf... Hermosas nuevas
para quien viene dando
diente con diente de pavor tembrando.

Pan... Aqui hice de mi gatos el entierro.

Truf... El diablo hará q.e se nos vuelva perro.

Pant... ¡Que lobregos lugares!

Truf... Arañas hay á pares,
solo falta porq.e ell entrar corones
q.e haya gatos á nones.

Pant... Trufaldinos q.e dices
eso si q.e eras cuentos infelices
lleve el diablos mis hijas, lo primero
mi casa; pero dejes mi dinero

que cruces tienes

Truf... Eso mas lle irrita

y p.r q.e no llas tengas te llas quita

Pant... Este es siviles donde monumentos

es de gatos.

Truf... Quitemonos de cuentos:

llos doblones es bien q.e despaviles

y veras si son nobles ó si-viles.

Pant.. Vente tras mi.

Truf... Bien de maldita gana,

q.e la humedad me crece la terciana.

Pant.. Hacia alli; ¿pero q.e veos?

Truf.. ¡Ay que hombre tan chiquitito

con su charpa y su escopeta!

S.e del primer bast.or un chiquillo el menor q.e se pueda hallar con su vestido á la catalana de miquelete, alpargatas y calzoncillos, su escopeta al hombro y charpa de pistolas paseandose p.r cerca de los morteretes muy despacio

Pant.. ¿Ay, q.e será, Trufaldinos?

Truf... El diablo q.e tiene Eulalia

q.e basamos ha sabido
à la cueva, y no espera
para hacernos un cumplido.

Pant.. Santiguome; ya yo creo
verdad quanto Eulalias dijo,
ay, ay.

Truf... Que tienes?

Pant.. Las cuevas
me han dado un tremendo frio:
¿hombres chicos q.e aqui estás
sin ver p.r donde has venido
quien eres?

Niño.. Un miquelet
q.e he vengut....

Truf... ¡San Agapito!

Pant.. ¡San Macario!

Niño.. A ter guardia
à vostre.

Pant.. ¿Pues demonio,
el gato de mis tesoros
à donde estás?

Niña.. Ha fuchido

Truf.. ¡Ay q.e parla catalan!

Pant.. ¿Huir muertos? ¡Que desatinos!

¿adonde?

Niño... Ha rresucitat,

y los diners q.e son fillos

se nan avat con seus pares.

Pan.. ¿Con sus padres siendos mios?

Niño.. De q.e à ralla no pasès

q.e farè foc q.e ti tirv.,

Pant.. Yo he de ver...

Niño... Va fora lladre,

q.e te donaro per cristo

vna escopetada.

Pant.. ¿Como?

Niño... Desa sorte.

Pant.. Trufaldino

confesiones.

Truf.. ¿Confusiones?

Hartas tengo yo conmigo.

Pant.. Que me ha muertos el demonio

{dispara y se entra y se dejan caer Trufaldino y Pantaleon

Truf... Tu codicia es quien te hizo
venir á desenterrar
el gato q.e ya está vivo.

Pant... Hijos saquesme de aqui
no vuelva...

Truf... Sin luz no atino
donde estás.

Pant... Y con nosotros
acabes diablos chiquitos.

Truf... En fin nos vamos sin gato
pero no sin maullidos.

Pant... Andas presto.

Truf... El miquelet
por cierto q.e era bonito
me le llevara yo á casa
por juguete en el bolsillo. Claro S.r

Un.e y S.en Eulalia, Flaminia y Columbina

Eulal... El muchacho disparó
q.e yo el rumor he sentido.

Flam... Sin duda.

Eula... Mira si yo

teniendo el bajar p.r fijo
mi padre á la cueva, apenas
le ablase en los amarillos
hize bien en tener dentro
el muchacho prevenido?

Flam.. Sin bala ~~dix~~ dispararia

Eula... No sino es no, habrá tal dicho
en el mundo

Colum.. Voy á vete
salvato il mayor conflicto

Eula... Claro está q.e me matara
si supiera el gaticidio

Flam.. ¿Y el Doctor?

Eulal.. En el desban
encerrado y confundido.
pues apenas emboco
la silla p.r el postigo
con la tramoya dispuesta,
la cerraron de improviso.

Flam.. Pues á la ora de esta está
esperando el pobrecillo

quando le sacan á horcar

S.e Eduar... Aunq.e tenga dueño mio
tan coartada la licencia
de vsar de esta llave, quiso
mi desvelo averiguar
que es lo q.e te dió motivo
á la turbacion conque
quando ~~[illegible]~~ hablaba contigo
respondiste.
~~me hablastes~~.

Eulal.. Mucho hay de nuevo

Edu... Pues á q.e esperas?

D.o Truf.... Yo tio no puedo mas.

D.o Pant... Ya no hay miedos.

Flam.. Pantaleon

Eula.. Aqui escondido
puedes estar.

Edu... ¡Quando cielos
saldré de estos laverintos! (escondese.

Pant... Eulalias!

Eula.. Señor!

Pan.. Aprisas,

aora en este instante mismos
te quieros casar y enviartes
á que des á tus maridos
fueras de casa estos chascos.

D.º Covielo... ¡Ha Pantaleon ha meu amigu!

Pant.. Quien es?

S.e Cobielo.. Eu q.e venu morto.

Pant... A q.e cosas?

Cobie... A decirbus
q.e anda o diablo en vostra casa;
per vosa rua è venidu
ara, y de vosos teixadus
salen funestus quejidus,
o dimoño fica en ela,
na on digais q.e no os avisu.

Pant.. ¿Desde tejados á cuevas
me tienes diablos cojidos?

S.e Brig.la ¿Señor donde está mi amo
q.e se ha desaparecido
y desde q.e aqui voló
no le hallo muerto ni vivo?

Eulal... Buenos están.
Colum... ¡Que allegreza!
Flam... Tu has de quitarlos el juicio.
Truf... El Miquelete tenia
en la cueva mucho frio
y se ha subido al desban.
Pant... Yo estoy hecho un dominguillos.
Cobi... Si naon creeis miña verdade,
callad y aplicad ú oido.
Dº. Doctor... ¡No abrá ona bona alma q.e
compadezca á mis gemidus!
Pant... A Doctores tu mentistes,
q.e tu me habias persuadidos
q.e no eras diablos Eulalias
y si estás en el abismos
alli pagues; q.e yo prestos
saldré de estos; Trufaldino
dale la manos á Eulalias.
Truf... ¿Yo casarme, (estás sin tino,)
con el diablo?

Pant... Esto es fuerzas.

Eulal... El último esfuerzo vino; (enfurecese
mientras posea este cuerpo,
no consiento, no permito
q.e sea de otro.

Pant... ¡Ay Eduardo
quién te trajera al proviso
para q.e la desdiablases
siquiera p.r un ratico!

Eula... Yo le trairé, pero solo
para lograr mis designios
de vengarme de él y todos;
corta los diáfanos vidrios
del aire y ven á mi voz
Eduardo.

S.e Eduardo... Ya te he entendido,
aquí estoy.

Pant... A fe q.e el diablo
te han hecho dar buenos brincos.

Edu... ¿Que quieres señor?

Pant.... Que quites,
(de rodillas te los pido,)
estos demonios á Eulalias
pues tan buenos Dios te hizo
q.e tienes esas virtudes.
Truf.. Si Señor.
Colum.. Per nostro Dió.
Cobie.. Per nosa amistade.
Flam.. todos te lo rogamos
Eduar.. No aspiro
á engañaros; mientras no
le persuada á este maldito
q.e es Eulalia cosa mia
no se ira; pero al proviso
(como contra mi no puede)
q.e la vea unida conmigo
marchará.
Pan.... Pues hazle engaños,
q.e luego con mis sobrinos
se casará.

Edu... O tu chispillas,
Zorobavel, Raviquildo,
y quantos teneis á Eulalia
sujeta á vro. dominio,
ved q.e con ella me caso;
¿quieres tu?
Eulal... Tu mano admito
por legitima muger.
Edu... Ya es mia, bien podeis iros.
Eula... Anda dentro, y haz q.e toquen
á su tpo
Flam... Voy de un brinco. (entrase y vuelve á salir)
Eula... Ya postrados, ya sujetos
al imperio q.e has tenido
y tienes sobre nosotros,
de aquesta muger salimos;
pero por señal daremos
un orroroso pellizco
al mas viejo de vosotros.
Pant.. Antes q.e os vayais malditos

en vez de pellizcos, dimes
de mis gatos.

Eulal... Ya en su juicio (terremoto.
Eulalia te lo dirá.

Tod.s... Yra de Dios q.e estampido.

Eula... Padre.

Flam... Prima.

Colum... Mia patrona.

Eulal... Ya sin zozobras respiro.

Pant... Pues da á Trufaldin la mano

Eulal... ¿Si ya yo tengo marido
para que?

Pant... Quien?

Edu... Pantaleon;
salid de este laverinto,
todo esto ha sido invencion,
ni en mi tal virtud ha habido
ni Eulalia está endemoniada.

Truf... Ni yo soy vro. pollino.

Pant... ¿Pues comos infames?

Doct... Donen (saca la cabeza p. el último de foro.

libertad á este cautivo

Eula... Aora subirán p.^r ti.

Pant... ¡Tal afrenta!

Cobielo... Dejad isu,

q.^e Eulalia tein boa suerte

è yo á Flaminia vos pidu.

Pant... Casetès con mil demonios,

pero el gatos...

Eulal... Mediadico

le tengo, si algo le falta

tu me has de dotar y fio

me lo aplicaras.

Truf... Señora

Columbrina.

Colum... Entendo, è dico

que so tua molle.

Truf... ¿Mi muela?

pues ya soy yo tu colmillo.

Eduar... Bajen al Doctor y q.^e

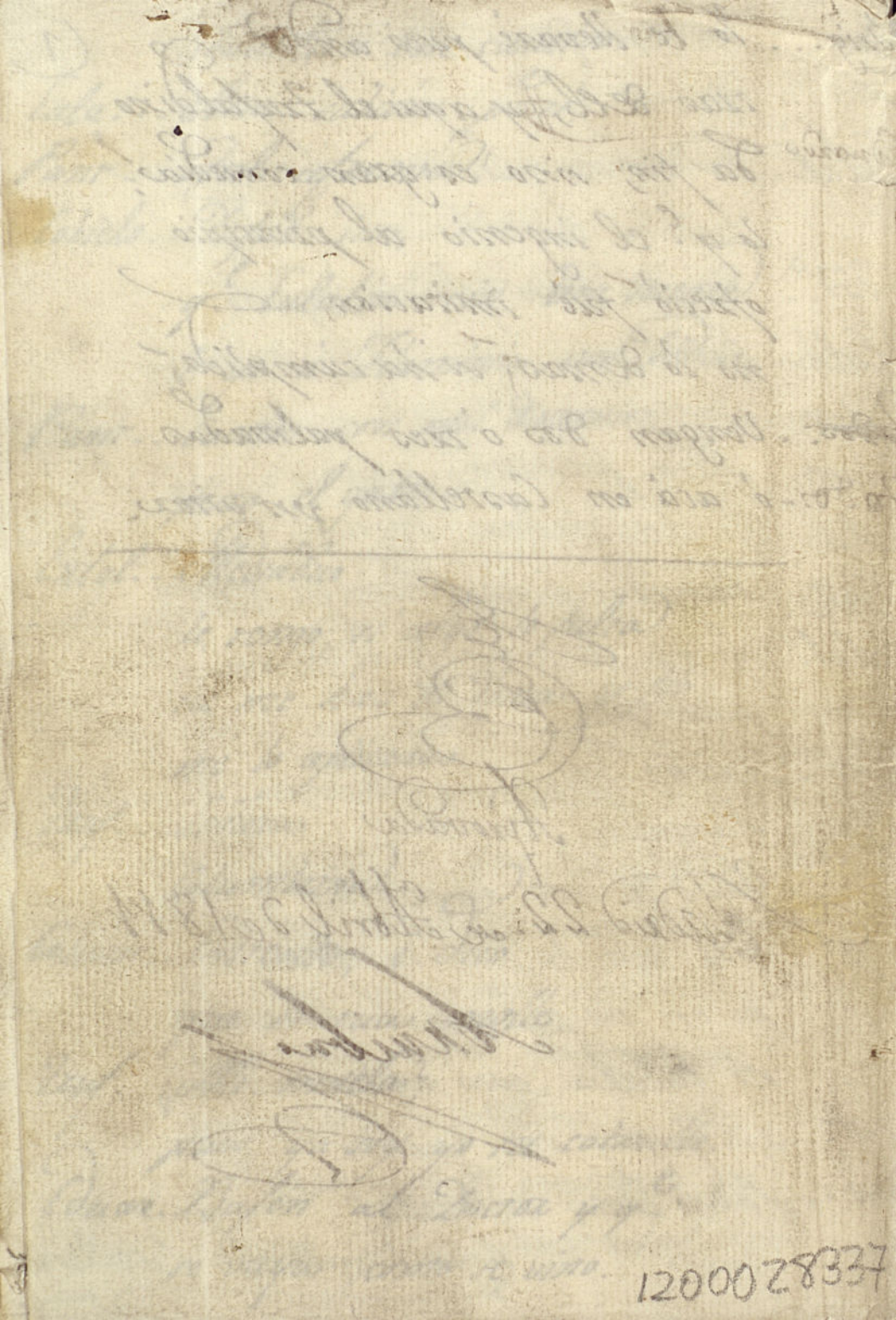
se vaya como se vino.

Brig... Yo te llevaré pues ando
tras de él, # y aqui el Trufaldino
Eduardo da fin; sino es gran comedia,
lo q.e el ingenio al principio
ofreció fué imitacion,
no lo demas; si ha cumplido,
~~Todos~~. Vengan dos ó tres palmadas
Todos - ó acá en Castellano un vitor.

Aprovada

Madrid 22. de Abril de 1811.

Arribas



1200028337

Vª Jornadas

Guion de Musica en la Comedia el Trufaldino

Coro.. Que quieres que quieres!
Placer o rigor
Placer o rigor

versos

Pues uniendo juntos
dulzura y rigor
el seno se rasgue
mostrandome yó
el seno se rasgue
mostrandome yó
el seno se rasgue
mostrandome yó
mostrandome yó

Claro (Vº)

Carlta.. No su piedad amante
si a caso está presente

el torpe delincuente
disimule constante
pues mis ministros fieros
con horridos furores
estragos y rigores
hoi han de executar
estragos y rigores
hoi han de executar

Coro... Vasta ya de amenazas
Carl.ta... nó tu piedad amante
Coro.. no los ofendas nó
Carl.ta.. si acaso esta presente
Coro.. Pues para q.e es carmiente
Carl.ta.. el torpe delincuente
Coro.. Vasta esta reprension
Carl.ta.. disimula constante
Coro.. esta reprension

Carl.ta — Pues, ministros mis, fieros
con horridos furores
estragos y favores
hoi hande executar a — — —
Coro — Pues uniendo juntos
dulzura y rigor — — — — &
Carl.ta — Estragos y rigores
Coro — el seno se rasgue
Carl.ta — hoi hande executar a — —
Coro — mostrandome yó
el seno se rasgue
mostrandome yó
el seno se rasgue
Carl.ta — hoi hande executar
Coro — mostrandome yó
Carl.ta — estragos y rigores
Coro — el seno se rasgue
hoi hande executar a — —
mostrandome yó

el Seno se rasgue
mostrandome yó
el Seno se rasgue
Carl.ta Hoi hande executar
Coro. mostrandome yó
el Seno se rasgue
mostrandome yó
Carl.ta Hoi hande executar
Coro. el Seno se rasgue
mostrandome yó
Carl.ta Hoi hande executar
Coro. mostrandome yo mostrandome yo
Carl.ta de executar de executar

12000 28337